

VENEZIA E NAPOLI

Supplément aux Années de Pèlerinage 2^d volume

I. GONDOLIERA

Quasi allegretto

p leggiero

tranquillo
P

Red.
una corda

5

sempre p

9

13

pp

ppp

8

8

8

8

The musical score is written for piano in G major and 6/8 time. It consists of four systems of music. The first system (measures 1-4) is marked 'Quasi allegretto' and 'p leggiero'. The right hand features a melodic line with grace notes and fingerings (1, 2, 5, 1, 2, 5, 1), while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The second system (measures 5-8) is marked 'sempre p' and includes a first ending bracket over measures 7-8. The third system (measures 9-12) also includes a first ending bracket over measures 11-12. The fourth system (measures 13-16) is marked 'pp' and 'ppp', with the right hand playing a descending melodic line and the left hand providing a simple accompaniment. Performance instructions include 'Red. una corda' and dynamic markings 'P', 'pp', and 'ppp'. A small asterisk symbol is present at the end of the first three systems.

(La Biondina in Gondoletta) Canzone del Cavaliere Peruchini

17

sempre dolciss.

sempre legato

tre corde

pp

Leg. * *Leg.* * *Leg.* * *Leg. à chaque mesure*

21

25

29

33

un poco rinforz.

37 *poco rinforz.*

dolce

41 *quasi cadenza*

dolce

pp

43

dolciss.

45

pp

49

rinforz.

f pesante

53

3 2 3 4 tr
1 3
3 3 3
p leggiero

57

3 3 3 pp
rinforz. tr
3 3 3 p leggiero
3 3 3 pp

quasi cadenza

61

8
3 3 3
pp veloce
leggierissimo

ppp

62

sempre pp
dolcissimo e tranquillo

66

Musical score for measures 66-68. The right hand features a complex rhythmic pattern of eighth notes with slurs and accents. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The key signature has four sharps (F#, C#, G#, D#).

69

Musical score for measures 69-71. Similar to the previous system, the right hand has a complex eighth-note pattern with slurs and accents, while the left hand provides a consistent eighth-note accompaniment. The key signature remains four sharps.

72

Musical score for measures 72-74. Measure 72 includes fingerings 3, 2, 6, 6, 6 and an 8-measure trill. Measure 73 includes fingerings 4, 3, 2, 1, 4, 3, 2, 1, 3, 2, 3, 1, 2, 3, 4, 2, 3 and a trill. Measure 74 includes an 8-measure trill and fingerings 2, 3. The instruction *sempre dolcissimo* is written above the right hand, and *un poco marcato* is written below the left hand.

75

Musical score for measures 75-77. Measure 75 includes fingerings 8, 4, 3, 2, 1, 4, 3, 1, 3, 2, 3, 1, 2 and a trill. Measure 76 includes fingerings 8, 4, 3, 2, 1, 4, 3, 2, 1, 2, 3, 4, 2, 3 and a trill. Measure 77 includes an 8-measure trill.

78

Musical score for measures 78-80. Measure 78 includes an 8-measure trill and fingerings 2, 3. Measure 79 includes fingerings 8, 4, 3, 2, 1, 4, 3, 2, 1, 2, 3, 4, 2, 3 and a trill. Measure 80 includes fingerings 8, 4, 3, 1, [3 2 4 3], 1, 4, 3, 4, 3, 1, 3, 2, 3, 1, 3, 4, 2, 1, 2, 3 and a trill.

81

8

4 [3 2 4 3] 1 4 3 1 3 2 3 1 3 4 2 3 3 tr

8 [3 2 4 3] 4 3 4 3 3 4 2 3 tr

simile

84

8

3 4 3 1 4 3 1 3 2 3 1 1 3 2 3 1 3 4 3 1 4 3 1 3 2 3 1 3 4 3

sempre più diminuendo

87

8

ppp

$\frac{6}{8} + \frac{1}{32}$

89

8

$\frac{6}{8} + \frac{1}{32}$ *ppp* $\frac{6}{8}$ *ppp*

92

quieto

dolcissimo armonioso

pp

97

8

pp

Ped. * Ped. * Ped. *

102

8

sempre più diminuendo

Ped. * Ped. * Ped. Ped. Ped.

107

8

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

112

8

ppp pppp

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

*) In unseren Quellen weisen die zwei dünnen Striche am Ende der Stücke *Gondoliera* und *Canzone*, ferner die die Stücke *Canzone* und *Tarantella* verbindende Harmoniereihe (mit dem zur *Tarantella* hinüberleitenden Wechsel der Vorzeichnung) und schließlich die eine Zusammenfassung der drei Stücke zu einem Werk andeutende Bezeichnung *Fine* am Ende der *Tarantella* auf einen *attacca* Vortrag der drei Stücke hin. Auch der Tonartsplan der Sätze (Fis-Dur; es-moll; g-moll, dann G-Dur) bekräftigt diese Annahme.

*) In our sources the two thin lines indicating the end of *Gondoliera* and *Canzone*, the harmonic progression connecting *Canzone* and the *Tarantella* (with the change of key signature leading into the *Tarantella*) and the indication *Fine* at the end of the *Tarantella*, all point to the fusion of the three pieces into one work, which should be played *attacca*. This is further reinforced by the tonal plan of the movements (F sharp major, E flat minor, G minor and G major).

II. CANZONE

Lento doloroso
accentuato assai

f
p tremolando
And. *And.*

p
And. *And.* *And.* *

And. *And.* *And.* *And.*
poco riten. - - - -
smorz. - - - -

And. *And.* *

(Nessun maggior dolore) Canzone del Gondoliere (nel „Otello”) di Rossini
sempre accentuato assai

f
pp
And. *And.* *And.* *And.*

14

pp
Red.

pp
Red.

16

pp
Red.

Red.

19

sf

marcato

* Red. Red. Red. *

22

p
Red.

Red.

Red.

Red.

25

Red.

* Red.

Red.

28 *poco riten.* - - - - -
smorz. - - - - -
♯ *ped.* *ped.* *ped.*

30 *espressivo molto*
♯ *pp* *ped.*

32
♯ *ped.* *ped.*

34 *f*
♯ *ped.* *ped.*

36
♯ *ped.*

38

cresc.

Red. cresc.

40

sf

dim.

Red.

42

f

p

Red.

44

riten.

p

Red.

46

poco riten.

tranquillo
pp dolciss.

pp

Red.

48 8

Red. * *Red.* *

50 8

Red. * *Red.* *

52 8

Red. * *Red.* *

54 sempre marcato

Red. * *Red.* *

56 Più lento

Red. * *Red.* * *Red.* *

*) Bezüglich des doppelten Taktstriches verweisen wir auf die Fußnote zum Abschluß der *Gondoliera*.

*) Concerning the double bar line we would refer to our footnote in connection with the end of *Gondoliera*.

III. TARANTELLA

Presto

Musical score for measures 1-6. The piece is in 6/8 time and B-flat major. The right hand features a triplet of eighth notes (marked *pp*) followed by a rhythmic pattern of eighth notes. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A *Ped. ** marking is present below the first measure.

Musical score for measures 7-13. The right hand continues with eighth-note patterns, ending with a *scherzando* section marked *P*. The left hand maintains the eighth-note accompaniment. A *Ped. ** marking is present below measure 10.

Musical score for measures 14-21. The right hand is marked *molto staccato* and *sempre stacc.*. The left hand continues with eighth-note accompaniment. A *poco* marking is present in measure 21, and a *Ped.* marking is below measure 21.

Musical score for measures 22-29. The right hand is marked *a poco cresc.*. The left hand continues with eighth-note accompaniment. *Ped.* markings are present below measures 23, 25, and 27. A first ending bracket with a repeat sign spans measures 27-29.

Musical score for measures 30-37. The right hand is marked *rinforzando*. The left hand continues with eighth-note accompaniment. *Ped.* markings are present below measures 30 and 34. A first ending bracket with a repeat sign spans measures 30-34.

*) Über die Pedalanwendung vgl. das Vorwort zur Serie.

*) See the foreword to the series concerning the use of the pedal.

38

4 3 2 1 4 3 2 1 3 2 1 3 2 1 3 2 1

p

44

50

4 3 2

cresc.

Ped. * *Ped.* *

56

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

62

accelerando

rinforz.

martellato

2 3 2 4 2 3 2 4 1

Ped. * *Ped.*

un poco meno presto ma sempre

69

ff

* (under measure 75)

Detailed description: This system contains measures 69 through 75. The music is written for piano in a key with two flats. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides a steady accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in measure 73. A small asterisk is placed below measure 75.

76 con molto brio

8

p

ff

2do.

Detailed description: This system contains measures 76 through 79. It begins with the instruction *con molto brio*. A first ending bracket labeled '8' spans measures 77-79. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *p* (piano) in measure 76 and *ff* (fortissimo) in measure 79. The instruction *2do.* is written below measure 76.

80

ten.

ten.

* (under measure 80)

Detailed description: This system contains measures 80 through 84. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a rhythmic accompaniment. The instruction *ten.* (tenuto) is written above measure 81 and below measure 82. A small asterisk is placed below measure 80.

85

8

p

2do.

Detailed description: This system contains measures 85 through 88. It features a first ending bracket labeled '8' over measures 86-88. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is present in measure 86. The instruction *2do.* is written below measure 85.

89

8

ff

ten.

ten.

* (under measure 89)

Detailed description: This system contains measures 89 through 93. It begins with a first ending bracket labeled '8' over measures 89-91. The right hand has a melodic line with slurs and accents, and the left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) in measure 89 and *ten.* (tenuto) in measures 91 and 92. A small asterisk is placed below measure 89.

Più vivace

8 94

p quasi staccato

99

105

cresc.

un poco riten. scherzando

p capriccioso

3 4 3 3 4 3

1 2

111

stringendo

rinforz.

3 4 3 3 4 3

5 2 1 1

117

ten.

un poco riten. scherzando

stringendo

p

ten.

1 2 5 2 1

123 *ten.* *vivacissimo*
giocoso
rinforz. *ten.* *p*

128

133 *ped.* *sempre con pedale*

138

143 *un poco meno presto*
ff *p* *ped.*

148

8

ff

*

152

ten.

ten.

157

8

p

ff

2do.

161

più animato

dim.

*

168

p

sempre dim..

174

Musical score for measures 174-178. Treble clef has a continuous eighth-note melody. Bass clef has a sparse accompaniment with chords and single notes.

179

Musical score for measures 179-183. Treble clef has a continuous eighth-note melody. Bass clef has a sparse accompaniment with chords and single notes. Includes "pp" dynamic and "Red." markings.

184

Musical score for measures 184-188. Treble clef has a continuous eighth-note melody. Bass clef has a sparse accompaniment with chords and single notes. Includes "pp" dynamic and "Red." markings.

189

Musical score for measures 189-193. Treble clef has a continuous eighth-note melody. Bass clef has a sparse accompaniment with chords and single notes. Includes "Red." markings.

194

Musical score for measures 194-198. Treble clef has a continuous eighth-note melody. Bass clef has a sparse accompaniment with chords and single notes. Includes "pp" dynamic and "Red." markings.

p leggero scherzando

222

8

pp

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

227

8

cresc.

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

232

rall.*) . . . rall. . . . rall. . . . a tempo

mf

dolcissimo

ppp

pp sempre

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

237

con grazia

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

241

8

leggieriss.

pp

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

*) Das *rallentando* bezieht sich in diesem Takt und in den ähnlichen Takten nur auf die rechte Hand. Den infolge der von der linken Hand in gleichmäßigem Tempo gespielten Triolensechzehntel und des *rallentando* der rechten Hand entstehenden Zeitunterschied gleicht die mit Fermate versehene Achtelpause aus.

*) Here and in similar bars the *rallentando* refers only to the right hand. The temporal difference produced as a result of the left hand's triplet semiquavers played in an even tempo and the *rallentando* in the right hand is made up for by the quaver rest with the fermata.

Ossia

245 8

8

cresc. rinforz.

Red. vibrato

248 8

dolcissimo rall. - - - - - rall. - - - - -

dim. - - - - -

*Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. **

252

rall. - - - - - rall. - - - - -

*Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. **

PPP

256

rall. - - - - - poco rall.

pp

*Red. * Red. * con Red. smorz. - - - - - Red. **

260

leggierissimo un poco marcato

*Red. * Red. * Red. **

264 *leggerissimo* 8' *tr* *p*
un poco marcato
Red. * *Red.* 6 *Red.*

268 8' *cresc.*
Red. *Red.* *Red.*

272 8' *rinforzando molto* *accelerando*
Red. *Red.*

276 *rall.* *a tempo*
rinforz. *smorzando p*
Red. * *Red.*

280 *ritenuto* *più ritenuto*
dolcissimo
pp *Red.* * *Red.* *

Ossia

Cadenza ad lib.

285

pp leggeriss. sempre pp ppp

riten. lunga

Lento

286

a tempo

sempre pp

ben marcato la melodia

Lento

290

accelerando

pp

Lento

294

a tempo

dim.

marcato

Lento

298 *8* *8* *8* *8* *8* *8* *8* *8*

Ped. *Ped.* *sempre pedale*

302 *8* *accelerando*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

a tempo

306 *8* *3* *8* *3* *8* *3* *8* *3* *8* *3*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

310 *8* *3* *8* *3* *8* *3* *8* *3* *8* *3*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

314 *8* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* * *pp*

318 8

pp

Red. * Red. *

Detailed description: This system contains measures 318 to 321. The treble staff features a continuous eighth-note pattern with dynamic hairpins. The bass staff has a similar pattern. Measures 320 and 321 include ornaments (flourishes) and a piano (*pp*) dynamic marking.

322 8

pp

Red. * Red. *

Detailed description: This system contains measures 322 to 325. The treble staff features a continuous eighth-note pattern with dynamic hairpins. The bass staff has a similar pattern. Measures 324 and 325 include ornaments and a piano (*pp*) dynamic marking.

326 8

Detailed description: This system contains measures 326 to 329. The treble staff features a continuous eighth-note pattern with dynamic hairpins. The bass staff has a similar pattern.

330 8

diminuendo

perdendo

Red. *

Detailed description: This system contains measures 330 to 333. The treble staff features a continuous eighth-note pattern with dynamic hairpins. The bass staff has a similar pattern. The markings *diminuendo* and *perdendo* are present. Measure 333 includes an ornament.

334 8

sempre pp
leggierissimo

Red. PP * Red. * Red. *

Detailed description: This system contains measures 334 to 337. The treble staff features a continuous eighth-note pattern with dynamic hairpins and fingerings (1, 4, 3, 2). The bass staff has a similar pattern. The markings *sempre pp* and *leggierissimo* are present. Measure 334 includes an ornament. Measure 337 includes an ornament.

339 8

smorzando

pp

Led. * Led. * Led. * Led. *

343 8

con Led.

348 8

poco cresc.

353 8

stretto

poco a poco più crescendo

Led. * Led. * Led.

358 8

Led. * Led. *

363 8

Red. * *Red.* * *Red.*

368 8 rinforzando e fuocoso molto

* *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

373 8

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.*

6(2)
8(4) **ff** strepitoso

379

385 **Prestissimo**

sf **ff** martellato

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.*

425

fff sf

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. *

432

sf sf sf

Ped. Ped. Ped.

438

sf

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

quasi cadenza

445

ff rinforz.

Ped. *

stringendo

448 8

fff

Led. * Led. * Led. * Led. * Led. * Led. *

455 8

molto

simile

465

fff

Led. *

472 8

Fine

* Led.